

1/1140

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1143 /4978

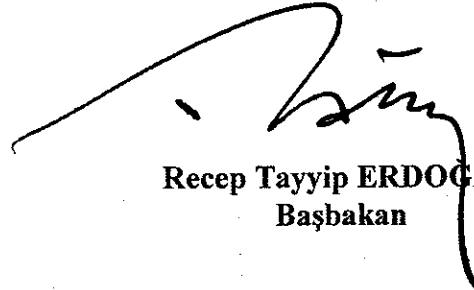
14 / 11 / 2005

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 31/10/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

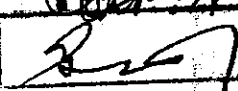
Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

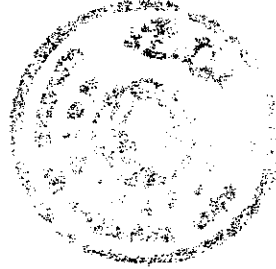
2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	- Form, Oran ve Komisleri
Baş Kom.	- Dışişleri
Tarih	18.11.2005 1/1140
K. Md.	1/1140 15.11.2005
Başkan	

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşması” 30 Mart 2005 tarihinde Rabat’ta imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile; iki ülke topraklarına giren ve çıkan canlı hayvan ve hayvansal orijinli ürünlerin dolaşımının kolaylaştırılması, bulaşıcı hayvan hastalıkları ve güvenilir olmayan ürünlerin girişinin engellenmesi ve hayvan ve halk sağlığının korunması öngörülmekte ve tarafların, veterinerlik alanında çok taraflı işbirliğini geliştirmeleri ve bilgi akışını hızlandırmaları amaçlanmaktadır.



T: 973

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA
VETERİNERLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

Madde 1- 30 Mart 2005 tarihinde Rabat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

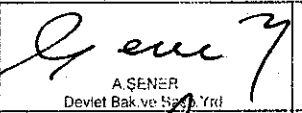
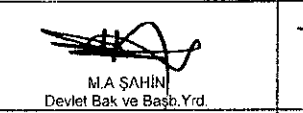
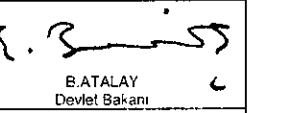
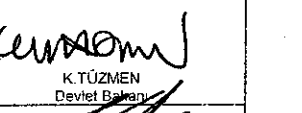
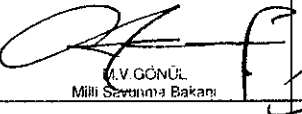
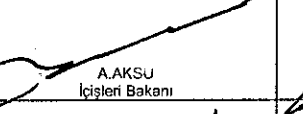
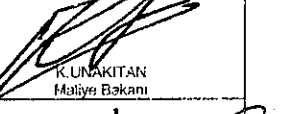
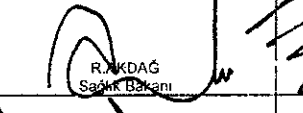
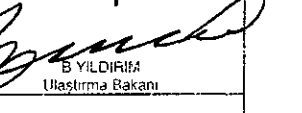
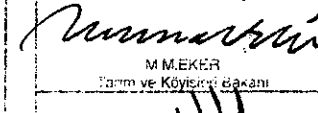
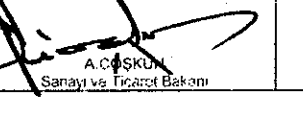
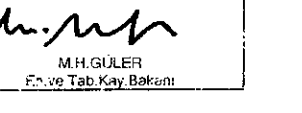
Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2015

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 T. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 M. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 F. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER İçişleri ve Köylere Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Gırl. Bakanı	 A. ÇOŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 Ö. PEÇE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No

101-1143

1447

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA VETERİNERLİK
ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fas Krallığı Hükümeti (burada " Akit taraflar" olarak anılacaklar),

Ülkelerinin topraklarına gelen ve giden canlı hayvan ve hayvansal orijinli ürünlerin dolaşımını kolaylaştırmayı temenni ederek,

Hayvan ve halk sağlığını korumak ve bulaşıcı hayvan hastalıkları ve güvenilir olmayan ürünlerin girişini engellemek yükümlülüğünü paylaşarak,

Veterinerlik sektöründe ikili teknik işbirliğinin gelişimini takip ederek,

Taraf oldukları Uluslararası Anlaşma ve Sözleşmelerden kaynaklanan yükümlülüklerini etkilemeksizin aşağıdakilerde anlaşmışlardır.

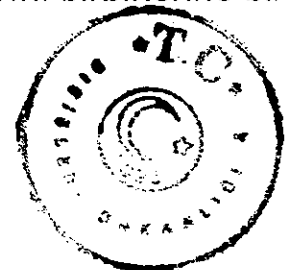
Madde 1

1. Canlı hayvan ve hayvansal orijinli ürünlerin (burada "yük" olarak anıldı) ithalat ve transitine aşağıdaki şartlara tabi tutularak müsaade edilir:

- a) İthalatçı ülke yada transit ülkesinin ilgili, mevcut ve zorunlu veteriner-sağlık şartları karşılanır,
- b) İthalatçı ülke yada transit ülkesinin yetkili otoritesince sevkten önce bir izin belgesi düzenlenir,
- c) Yüklerin yanında ithalatçı ülke yada transit ülkesinin talep ettiği örneğe uygun en azından Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde hazırlanmış bir Veteriner Sağlık Sertifikası bulundurulacaktır.

2. Paragraf 1'in uygulanması amacıyla Akit Taraflar:

- a) Yüklerin topraklarına ithalatını veya topraklarından transit geçişini düzenleyen mevcut zorunlu veteriner şartlarını birbirlerine bildirir ve düzenli olarak güncelleştirirler.



- b) Yüklerin topraklarına ithalatını veya topraklarından transit geçişinde uygulanabilir Veteriner Sağlık Sertifika rneklerinin değişiminde bulunurlar ve bunların herhangi bir modifikasyonunda birbirlerine derhal haberdar ederler.

Madde 2

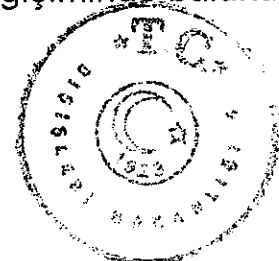
1. Eğer yüklerin giriş noktasında veya nihai varış yerinde Veteriner Sağlık Sertifikasında belirtilen şartları taşımadıkları tespit edilirse, ithalatçı Akit Tarafın ithalata yetkili otoritesi kendi milli kanun ve yönetmelikleri gereğince önlemler alabilir.

2. Paragraf 1’de belirtilen bir durum çıktığında, ithalatçı Akit Tarafın yetkili otoritesi gözlemlenen düzensizlikler ve alınan önlemler konusunda sevkeden Akit Tarafın yetkili otoritesini usulen haberdar edecektir.

Madde 3

Akit Tarafların yetkili otoriteleri:

- a) Topraklarında oluşan ihbari mecburi hastalıkların Aylık Raporlarının değişiminde bulunur ve etkilenen bölge(ler)’in özellikle ad(lar)ı ve kod(lar)ını ve etkilenen hayvanların sayı ve türlerini belirtirler.
Aylık Raporlar e-mail yada internet vasıtasıyla elektronik olarak bildirilebilir.
- b) OIE’nin A ve B Listesi’nde bulunan hastalıklardan herhangi birini tespit ettiklerinde derhal birbirlerini haberdar eder ve bu hastalığın gidişatı konusunda birbirlerine güncel olarak bilgi verirler.
- c) Topraklarında OIE’nin A Listesinde bulunan herhangi bir hastalık çıkışı durumunda, hastalığın çıktığı Akit Tarafın toprağından diğer Akit Tarafın toprağına hastalığın bulaşmasına vasıta olabilecek canlı hayvan, hayvansal ürünler ve su ürünlerinin ihraç edilmemesini sağlarlar.
- d) iftlik hayvanlarını bulaşıcı hastalıklardan korumak için alınan önem ve kontrol tedbirleri ile ilgili bilgi değişiminde bulunurlar.



Madde 4

1. Akit Tarafların yetkili otoriteleri, veterinerlik sahasında ikili ve çok taraflı bölgesel işbirliğinin gelişmesine, özellikle:

- a) Veterinerlikle ilgili düzenlemeler ve profesyonel yada bilimsel yayınların değişimi,
- b) Su ürünleri dahil hayvansal orijinli ürünlerde mevcut kalıntı izleme planları ve bu planların uygulanmasından elde edilen yıllık sonuçların değişimi,
- c) Hayvan ve halk sağlığının önemli ve ortak yönleri konularındaki çalışma ve araştırmalarda bulunan bilimsel enstitüler, teşhis ve analiz laboratuvarları arasındaki işbirliğinin kolaylaştırılması,
- d) Hayvan hastalıklarının taranması, önlenmesi ve kontrolü sahalarında karşılıklı teknik yardım ve uzmanlığın artırılması,
- e) Acil durumlarda ve Akit Tarafların birinin talebi durumunda deneysel ve teşhis amaçlı olarak patojen suşların değişimi ve teşhis tekniklerinde yaklaşım konusunda uzmanlık paylaşımı,
- f) Veteriner Servislerinin organizasyon ve işlevindeki güven, ihracat ve sertifikasyon prosedürleri, hastalık tespit ve bildirim prosedürleri, hayvan sağlık durumu ve bilgi iletişim sistemlerinin karşılıklı anlaşılmasının geliştirilmesi yönünden milli veteriner uzmanlarının değişimlerinin teşvik edilmesi,
- g) Önemli ve ortak konulardaki meselelerde planlı yıllık uzman toplantıları ve acil durumlarda ve Akit Tarafların birinin yazılı talebi durumunda epizootik hayvan hastalıklarının önlenmesi ve kontrolü önlemlerinin koordine edilmesi yönünden olağanüstü resmi uzman veteriner toplantıları organize etmek için çaba sarf edilmesi,
- h) Tescil edilenler dahil olmak üzere Veteriner ilaç ve biyolojik ürünlerin tescil prosedürü ile ilgili prosedürler üzerinde bilgi ve tecrübe değişimini ve tescil prosedürlerindeki değişikliklerle ilgili birbirlerinin bilgilendirilmesi vasıtasıyla katkıda bulunacaklardır.



2. Paragraf 1'de özellikle (f) ve (g) alt paragraflarında belirtilen eylemlerin uygulanmasıyla ilgili olarak çıkacak masraflar aşağıdaki genel kurallara göre karşılanacaktır:

- a) Paragraf 1(f)'de belirtilen uzman ziyaretleri ev sahibi Akit Tarafın resmi bir daveti ile yapıldığında organizasyon masrafları ile ziyaretçi uzmanların seyahat ve konaklama masrafları ev sahibi Akit Tarafça karşılanacaktır.

Paragraf 1(f)'de belirtilen uzman ziyaretleri gönderen Akit Tarafın resmi bir talebi ile yapıldığında organizasyon masrafları ev sahibi Akit Tarafça karşılanırken ziyaretçi uzmanların seyahat ve konaklama masrafları gönderen Akit Tarafça karşılanacaktır.

- b) Paragraf 1(g)'de belirtilen toplantılar karşılıklı olarak organize edilecek, organizasyon masrafları ev sahibi Akit Tarafça karşılanırken ziyaretçi uzmanların seyahat, konaklama ve iade masrafları orijin Akit Tarafça karşılanacaktır.

Madde 5

Bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla Akit Tarafların yetkili milli otoriteleri:

- a) Türkiye Cumhuriyeti adına, Tarım ve Köyişleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğü, Ankara.
- b) Fas Krallığı adına Tarım, Köyişleri ve Balıkçılık Bakanlığı, Canlı Hayvan Müdürlüğü, Rabat.

Madde 6

Akit Taraflarca belirlenecek üyelerden oluşacak bir Anlaşma Takip Komisyonu oluşturulacaktır. Bu Komisyon:

- a) Bu Anlaşmaya ilave kısımlar hazırlamak ve/veya bu Anlaşma için gerekli değişiklikleri önermek,
- b) Bu Anlaşmanın uygulanmasından kaynaklanan anlaşmazlıkların giderilmesi için çözümler önermekten sorumlu olacaktır.

Bu yolla çözümlenemeyen anlaşmazlıklar diplomatik kanallar vasıtasıyla çözümlenecektir.

Madde 7

Bu Anlaşmanın uygulama şartları ve kapsamına her iki Akit Tarafın yazılı olarak karşılıklı muvafakatı ile eklemeler ve düzenlemeler yapılabilir.



Madde 8

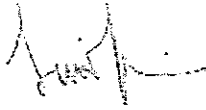
Bu Anlaşma Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli tüm millî kanuni şartların yerine getirildiğinin Akil Tarafların diplomatik yolla birbirlerini bilgilendirdikten en son yazılı ihbarın alındığı günden sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girer.

Bu Anlaşma beş (5) yıl için sonuçlandırılmış olup, eğer Akil Taraflardan biri ilgili geçerlilik süresinin bitiminden en az 6 ay önce diplomatik kanallarda buna karşı çıkmazsa, bu Anlaşma otomatik olarak diğer 5 yıl için uzatılacaktır. Akil taraflardan birinin bu Anlaşmadan vazgeçmesi halinde, bu Anlaşmanın uygulama şartları ve kapsamında bulunan işler, bu Anlaşmanın her iki Akil Tarafça resmi olarak sona erdirilmesine kadar geçerli olacaktır.

30 Mart 2005 tarihinde Rabat'ta üç orijinal nüsha olarak, her biri eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde yapıldı. Yorum farklılıkları durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Fas Krallığı
Hükümeti Adına



Sami Güçlü
Tarım ve Köyşleri Bakanı



Mohand Laenser
Tarım, Kırsal Kalkınma
ve Balıkçılık Bakanı

